



Apprendre l'arabe du Qur'ane

Niveau 1

LEÇON

16

LA VOIX PASSIVE

Rappel



L'inaccompli

أَنْصُرُ	أَنْصُرُ
نَنْصُرُ	نَنْصُرُ
تَنْصُرِينَ	تَنْصُرُ
تَنْصُرَانِ	تَنْصُرَانِ
تَنْصُرْنَ	تَنْصُرُونَ
تَنْصُرُ	يَنْصُرُ
تَنْصُرَانِ	يَنْصُرَانِ
يَنْصُرْنَ	يَنْصُرُونَ

L'accompli

نَصَرْتُ	نَصَرْتُ
نَصَرْنَا	نَصَرْنَا
نَصَرْتِ	نَصَرْتَ
نَصَرْتُمَا	نَصَرْتُمَا
نَصَرْتُنَّ	نَصَرْتُمْ
نَصَرْتُ	نَصَرَ
نَصَرْتَا	نَصَرَا
نَصَرْنَ	نَصَرُوا

Les participes

مَنْصُورٌ	نَاصِرٌ
مَنْصُورَانِ	نَاصِرَانِ
مَنْصُورُونَ	نَاصِرُونَ
مَنْصُورَةٌ	نَاصِرَةٌ
مَنْصُورَتَانِ	نَاصِرَتَانِ
مَنْصُورَاتٌ	نَاصِرَاتٌ

Les impératifs

لَا تَنْصُرْ	اُنْصُرْ
لَا تَنْصُرَا	اُنْصُرَا
لَا تَنْصُرُوا	اُنْصُرُوا
لَا تَنْصُرِي	اُنْصُرِي
لَا تَنْصُرَا	اُنْصُرَا
لَا تَنْصُرْنَ	اُنْصُرْنَ

Un verbe est à la voix active lorsque son sujet fait l'action . Ex : le chat mange la souris.

Un verbe est à la voix passive lorsque son sujet subit l'action. Ex : la souris est mangée par le chat.

REGLES :

- la voix passive des verbes à **l'accompli** avec une racine de 3 lettres, se construit à partir du verbe à la voix active . Ex : **فَعَلَ**
- On introduit un **damma** (péche) ُ sur la **première lettre** du radical. Ex : **فُعَلَ**
- On met une **kasra** (zeir) ِ en-dessous de la **deuxième lettre** du radical. Ex : **فُعِلَ**

Ce qui donnera un verbe sous la forme de **فُعِلَ**

Il a été écrit : **كُتِبَ** = ك ت ب = **كُتِبَ**

Il a été connu : **عُلِمَ** = ع ل م = **عُلِمَ**

Il a été aidé : **نُصِرَ** = ن ص ر = **نُصِرَ**

L'inaccompli :

REGLES :

- la voix passive des verbes à **l'inaccompli** avec une racine de 3 lettres, se construit à partir du verbe à la voix active . Ex : **يُفَعِّلُ**
- On introduit un **damma** (péche) ُ sur la **première lettre**. Ex : **يُفَعِّلُ**
- La **deuxième lettre** du radical gardera **toujours** au-dessus d'elle un **fathah** (zabar) َ . Ex : **يُفَعِّلُ**

Ce qui donnera un verbe sous la forme de **يُفَعِّلُ**

Il est écrit : **يَكْتُبُ = يُكْتُبُ**

Il est connu : **يَعْلَمُ == يُعْلَمُ**

Il est aidé : **يُنْصَرُ == يُنْصَرُ**

Je suis /serai aidée	أُنْصَرُ
Nou sommes / serons aidées	نُنْصَرُ
Tu es / seras aidée	تُنْصَرِينَ
Vous (2) êtes / serez aidées	تُنْصَرَانِ
Vous (toutes) êtes / serez aidées	تُنْصَرْنَ
Elle est / sera aidée	تُنْصَرُ
Elles (2) sont / seront aidées	تُنْصَرَانِ
Elles (toutes) sont / seront aidées	يُنْصَرْنَ

J'ai été aidé	نُصِرْتُ
Nous avons été aidés	نُصِرْنَا
Tu as été aidés	نُصِرْتَ
Vous (2) avez été aidés	نُصِرْتُمَا
Vous (tous) avez été aidés	نُصِرْتُمْ
Il a été aidé	نُصِرَ
Ils (2) ont été aidés	نُصِرَا
Ils (tous) ont été aidés	نُصِرُوا

(ces jours sont) le mois de Ramadan au cours duquel le Coran a été descendu (s2 v185)	شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ	1
Jusqu'à ce que soient relâchés les Yajuj et les Majuj (s21 v96)	حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ	2
Vous sont interdits la bête trouvée morte (s5 v3)	حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيِّتَةُ	3
Le Sabbat n'a été imposé qu'à ceux qui divergeaient à son sujet (s16 v124)	إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ	4

Afin que vous ayez la miséricorde " ! (s36 v45)	لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ	1
Ensuite, vous serez ramenés vers Votre Seigneur". (s32 v11)	ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ	2
le jour où l'on soufflera dans la Trompe (s20 v102)	يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ	3
Et craignez le jour où vous serez ramenés vers Allah (s2 v281)	وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ	4

Lier chaque mot à sa traduction

Elles sont connues.	•	• دُكِرَتْ
Elle a été évoquée (souvenue).	•	• يُسْمَعُ
Ils sont aidés.	•	• فُتِّحَ
Il est écouté.	•	• يُنْصَرُونَ
Tu as été frappé.	•	• تُكْتَبُ
Elle est ouverte.	•	• عَلِمْنَ
Il a été ouvert.	•	• ضُرِبَتْ
Elle est écrite.	•	• تُفْتَحُ

Compléter le tableau

	نُزِلَ
	يُنْزَلُ
	نُزِلَتْ
	تُنْزَلُ
	نُزِلُوا
	يُنْزَلُونَ
	نُزِلْنَ
	يُنْزَلْنَ

نَزَلَ - يُنْزِلُ Du verbe descendre